

TINJAUAN PEMBENTUKAN STRUKTUR PASIF *DI-* BERDASARKAN TIGA PENDEKATAN TATABAHASA GENERATIF

KARTINI ABD WAHAB
Universiti Kebangsaan Malaysia
kartini@ukm.my

ABSTRAK

Berdasarkan pendekatan *Syntactic Structures* (Chomsky, 1957), struktur pasif dianalisis sebagai struktur yang terbit daripada ayat aktif. Walau bagaimanapun perkembangan teori tatabahasa generatif dalam sekitar tahun-tahun 1980-an dan 1990-an, telah menyaksikan berlaku beberapa perubahan analisis, dalam menangani persoalan struktur pasif, termasuklah isu pembentukan struktur pasif bahasa Melayu. Sehubungan itu, makalah ini bertujuan untuk meneliti persoalan pembentukan struktur pasif *di-*, dalam konteks perubahan analisisnya dalam kerangka tatabahasa generatif. Untuk tujuan tersebut, tiga pendekatan diteliti iaitu *Syntactic Structures* (Chomsky, 1957), teori Kuasaan dan Tambatan (Chomsky, 1981) dan Program Minimalis (Chomsky, 1995, 2000, 2001). Penelitian memperlihatkan bahawa ketiga-tiga pendekatan tersebut mempunyai deskripsi yang berbeza-beza dalam menghuraikan pembentukan struktur pasif *di-*. Pendekatan analisis berdasarkan *Syntactic Structures* didapati tertumpu kepada aspek pengaplikasian rumus transformasi pasif dalam menghuraikan pembentukan struktur pasif *di-*. Berdasarkan pendekatan ini juga, struktur pasif *di-* dianalisis sebagai terbit daripada ayat aktif. Sebaliknya dalam pendekatan teori Kuasaan dan Tambatan, pembentukan struktur pasif *di-* dianalisis dalam konteks interaksinya dengan teori Kasus, khususnya dari segi pergerakan FN (objek), di samping teori Teta. Pendekatan ini turut menghuraikan bahawa struktur pasif *di-* terbit daripada satu struktur dalam yang sedia pasif. Berbeza daripada kedua-dua pendekatan tersebut, pendekatan Program Minimalis menjelaskan pembentukan struktur pasif *di-* sebagai satu derivasi yang berdikari dan berasaskan daftar leksikalnya yang tersendiri. Makalah ini turut mencadangkan bahawa pergerakan FN (objek) dalam struktur pasif *di-* dicetuskan oleh keperluan penyemakan fitur kuat tak berinterpretasi.

Kata Kunci: struktur pasif *di-*; transformasi pasif; struktur dalam; pergerakan FN (objek); tatabahasa generatif

OVERVIEW OF THE *DI-* PASIF FORMATION, BASED ON THE THREE GENERATIVE GRAMMAR APPROACHES

ABSTRACT

Based on the *Syntactic Structures* approach (Chomsky, 1957), passives have been analyzed as structures emerging from the active sentences. However, the development of the generative grammar theory in the 1980s and 1990s has seen a number of analytical changes in addressing the issue of passive structures, including the issue of passive structure formation in Malay. This paper aims to examine the issue of passive structure formation with *di-* in the context of analytical changes in the framework of generative grammar. For this purpose, this paper will examine three generative approaches, namely the *Syntactic Structures* (Chomsky, 1957), Government and Binding theory (Chomsky, 1981) and the Minimalist Program (Chomsky, 1995, 2000, 2001). It is found that the three approaches offer different descriptions regarding the formation of the *di-* passive structure. The *Syntactic Structures* approach focuses more on the application of passive transformation rules in explaining the formation of *di-* passive structure. Based on

this approach, the structure of the *di-* passive was analyzed as derived from the active sentence. Conversely, the Government and Binding theory focuses more on analyzing the *di-* passive structure in the context of its interaction with the Case theory, particularly in terms of NP (object) movement. Based on this approach, the formation of the *di-* passive emerges from a passive in the deep structure itself. Contrary to the previous two approaches, the Minimalist Program describes the formation of the passive structure *di-* as an independent derivation based on its own lexical array. This paper also proposes that the NP (object) movement in the *di-* passive structure is triggered by the need to check uninterpretable strong features.

Keywords: *di-* passive structure; passive transformation; deep structure; NP (object) movement; generative grammar

PENGENALAN

Dalam konteks kajian tatabahasa formal khususnya dalam kerangka tatabahasa generatif, struktur pasif adalah antara persoalan bahasa yang menjadi tumpuan perbincangan dan mencabar dari segi analisisnya. Hal ini dapat dilihat menerusi beberapa tahap perkembangan dalam teori tatabahasa generatif, yang menyaksikan berlaku beberapa perubahan analisis ke atas struktur pasif dalam bahasa sejagat, termasuklah struktur pasif bahasa Melayu. Jika ditinjau dalam konteks perkembangan teori tatabahasa generatif yang terawal, struktur pasif bahasa Melayu dianalisis berdasarkan pendekatan *Syntactic Structures* yang diperkenalkan oleh Chomsky dalam tahun 1957. Berdasarkan pendekatan ini, para penahu menghuraikan struktur pasif sebagai struktur yang terbit daripada ayat aktif (Lufti Abas, 1971; Abdul Hamid Mahmood, 1992; Nik Safiah Karim et al., 2008). Walau bagaimanapun dengan perkembangan teori tatabahasa generatif pada awal tahun 1980-an, menerusi teori Kuasaan dan Tambatan, pengkaji misalnya Ramli Md. Salleh (1993, 1996) dan Mashudi Kader (1988, 1991), menganalisis struktur pasif bahasa Melayu sebagai struktur yang terbit daripada ayat yang sedia pasif. Pada tahap ini juga, struktur pasif bahasa Melayu dianalisis dalam konteks interaksinya dengan teori Kasus dan teori Teta. Dalam tahap perkembangan yang selanjutnya menerusi Program Minimalis dalam tahun 1995, berlaku beberapa pembaharuan penting dari segi tahap representasi bahasa, derivasi sintaksis, binaan struktur frasa dan lain-lain, yang memberi perspektif baru dalam kajian linguistik semasa. Dalam hal ini, penelitian struktur pasif bahasa Melayu juga turut mengalami perubahan analisis.

Sehubungan dengan itu, makalah ini bertujuan untuk meninjau persoalan pembentukan struktur pasif *di-* bahasa Melayu, berdasarkan tiga pendekatan tatabahasa generatif yang disebutkan tadi. Dua persoalan utama yang diteliti dalam perbincangan ini iaitu, (i) Bagaimanakah mekanisme pembentukan struktur pasif *di-* dikemukakan berdasarkan tiga pendekatan tersebut? (ii) Apakah permasalahan ataupun kelebihan dalam analisis pembentukan struktur pasif *di-* berdasarkan ketiga-tiga pendekatan? Sebelum memasuki perbincangan lanjut tentang dua persoalan di atas terlebih dahulu diperkenalkan ciri-ciri asas struktur pasif *di-* menerusi perbincangan yang seterusnya.

CIRI-CIRI ASAS STRUKTUR PASIF *DI-*

Pasif adalah konsep tatabahasa yang merujuk kepada bentuk kata kerja atau struktur ayat, yang subjek tatabahasanya¹ diutamakan sebagai unsur yang diterangkan. Unsur yang menjadi subjek dalam struktur pasif ialah frasa nama (FN), yang mempunyai peranan makna sama ada sebagai penderita ataupun tema. Berdasarkan Kartini dan Nomoto (2011: 5) pula, pasif adalah konstruksi yang argumen dalam kepada kata kerjanya dikemukakan sebagai subjek, manakala argumen luarnya (misalnya agen) diturunkan taraf menjadi kurang menonjol, iaitu

bukan sebagai subjek mahupun objek. Konsep pasif dijelaskan lagi menerusi contoh (1) yang berikut.

- (1) a. Tanah pusaka itu (Tema) dijual (oleh) Pak Samad (Agen).
b. Aminah (Penderita) ditipu (oleh) lelaki itu (Agen).

Contoh (1) ialah struktur pasif *di-* yang dikenali juga sebagai pasif jati (Asmah Haji Omar, 2009), pasif kanonik (*canonical passive*) (Chung, 1976; Guilfoyle et al., 1992), pasif morfologi *di-* (Kartini & Nomoto, 2011; Nomoto & Kartini, 2012) dan ayat pasif diri ketiga (Abdul Hamid Mahmood, 1992).² Urutan kata bagi struktur pasif *di-* dalam contoh (1) ialah, 'FN-*di*-Kata Kerja-(*oleh*)-FN'. Dalam contoh tersebut, FN *tanah pusaka itu* dan FN *Aminah* merupakan argumen dalam yang masing-masing berperanan sebagai tema dan penderita. FN *Pak Samad* dan FN *lelaki itu* pula dikemukakan sebagai agen yang terkandung dalam frasa preposisi *oleh* dan bertaraf adjung.³ Dari segi morfologi, kata kerja *dijual* dan *ditipu* dalam contoh tersebut, merupakan kata kerja pasif yang ditandai oleh morfem penanda ragam pasif '*di-*'.

Sebagai adjung, frasa preposisi *oleh* (FP *oleh*) adalah bersifat opsional dan dapat berada dalam kedudukan yang bebas dalam struktur pasif *di-*, seperti dalam contoh (2) yang berikut (Kartini & Nomoto, 2012:1).

- (2) a. Baju baru dibeli [FP **oleh ibu**] untuk awak.
b. Baju baru dibeli untuk awak [FP **oleh ibu**].
c. [FP **Oleh ibu**], baju baru dibeli untuk awak.

FP *oleh* dalam (2a), berada di posisi selepas kata kerja, manakala FP *oleh* dalam (2b) berada di posisi akhir ayat, sementara dalam (2c) pula, FP *oleh* berada di posisi awal ayat. Berhubung dengan kehadiran kata preposisi *oleh*, *oleh* boleh muncul secara opsional mendahului agen seperti dalam contoh (3). Walau bagaimanapun, *oleh* menjadi unsur yang wajib hadir sekiranya agen tidak bersebelahan dengan kata kerja (Nik Safiah Karim et al., 2008; Cole, Hermon & Yanti, 2008), seperti dalam contoh (4).

- (3) a. Perompak itu ditangkap **oleh** polis semalam.
b. Perompak itu ditangkap polis semalam.
- (4) a. Aminah diberi hadiah hari jadi **oleh** rakannya.
b. *Aminah diberi hadiah hari jadi rakannya.

Seterusnya, FN yang berperanan sebagai agen dalam struktur pasif *di-*, dapat hadir sebagai agen nyata (*overt agent*) atau agen tidak nyata (*covert agent*), seperti dalam contoh (5) berikut.

- (5) "...banyak pendedahan yang telah **dibuat oleh pihak berkuasa** termasuk mangsa yang pernah **ditipu pro** sebelum ini."

(*Utusan Malaysia Online*, 21/08/2013)

FN *pihak berkuasa* dalam contoh (5), merupakan agen yang bersifat nyata. Sebaliknya dalam ayat yang sama, kata kerja pasif *ditipu* tidak diikuti oleh apa-apa agen. Walaupun tidak terdapat agen yang diungkapkan secara tersurat atau nyata dalam ayat tersebut, namun dari segi konteks maknanya, masih dapat difahami bahawa terdapat entiti agen yang melakukan perbuatan penipuan yang dimaksudkan dalam ayat tersebut. Entiti agen yang bersifat tersirat dalam contoh ini, dikemukakan sebagai *pro* (*pro* kecil), iaitu elemen nominal yang berkaitan dengan kata ganti nama yang tidak memiliki realisasi fonetik yang nyata.

Dari segi jenis ganti nama pula, terdapat dua pandangan yang dikemukakan oleh ahli-ahli bahasa mengenai hal ini. Za'ba (1965) dan Nik Safiah Karim et al. (2008) berpandangan bahawa agen dalam struktur pasif *di-* dibataskan kepada ganti nama orang ketiga sahaja. Dengan kata lain, penggunaan ganti nama orang pertama dan kedua sebagai agen, dianggap tidak lazim dalam struktur pasif *di-*. Sebagaimana pemerian Za'ba (1965:136), penggunaan ganti nama orang pertama dan kedua adalah janggal dalam struktur

pasif seperti yang berikut.

- (6) a. ?Surat itu dibaca **oleh saya**.
b. ?Mengapa budak itu dipukul **oleh engkau**?

Walau bagaimanapun, ahli bahasa yang lain misalnya Lufti Abas (1971), Mintz (2002) dan Abdullah Hassan (2006) berpandangan bahawa sungguhpun agen dalam struktur pasif *di-* dibataskan kepada ganti nama orang ketiga, namun penggunaan ganti nama orang pertama dan kedua juga didapati meluas dalam struktur pasif *di-*, khususnya dalam konteks bahasa pertuturan/lisan. Berdasarkan data yang dikutip daripada akhbar *Utusan Malaysia Online* misalnya, penggunaan ganti nama orang pertama dan kedua dalam struktur pasif *di-*, didapati muncul dalam konteks pertuturan. Perhatikan beberapa contoh yang berikut.

- (7) a. “Bagi saya sendiri jika dikehendaki, saya akan pergi membantu sesiapa juga calon yang akan diletakkan bertanding di kawasan Merbok, walaupun mungkin calon itu tidak disenangi **oleh saya**.”
(*Utusan Malaysia Online*, 24/02/2012)
b. “...inilah pengorbanan yang terpaksa dilakukan **oleh kami** semua pada hari raya ini ...”
(*Utusan Malaysia Online*, 08/08/2013)
c. “Oleh itu saya menggalakkan para ibu bapa di luar sana agar mendidik anak mereka untuk memasak di dapur dengan dipantau **oleh anda**.”
(*Utusan Malaysia Online*, 24/02/2012)

Ketiga-tiga contoh dalam (7), merupakan ayat dalam konteks bahasa lisan atau cakap ajuk (*direct speech*) yang dilaporkan dalam bentuk wacana tulisan di dalam akhbar *Utusan Malaysia Online*. Ketiga-tiga contoh juga masing-masing mengandungi agen ganti nama orang pertama (*saya* dan *kami*) dan orang kedua (*anda*), yang didahului oleh kata preposisi *oleh*. Daripada contoh-contoh ini, dapat dirumuskan bahawa di samping ganti nama orang ketiga sebagai bentuk standard yang digunakan dalam struktur pasif *di-*, ganti nama orang pertama dan kedua juga turut digunakan dalam struktur ini. Perbincangan dalam bahagian ini telah memperkenalkan beberapa ciri asas struktur pasif *di-*. Perbincangan yang seterusnya akan menghuraikan pembentukan struktur pasif *di-*, berdasarkan tiga pendekatan teori tatabahasa generatif.

PEMBENTUKAN STRUKTUR PASIF *DI-* BERDASARKAN TIGA PENDEKATAN DALAM TEORI TATABAHASA GENERATIF

Bahagian ini menumpukan perbincangan tentang tiga pendekatan dalam teori tatabahasa generatif yang digunakan dalam menghuraikan pembentukan struktur pasif *di-* bahasa Melayu. Perbincangan dimulakan dengan meninjau pendekatan generatif yang terawal ke atas struktur pasif, iaitu pendekatan berdasarkan *Syntactic Structures*.

Pembentukan Struktur Pasif *di-* Berdasarkan Pendekatan *Syntactic Structures*

Dalam kebanyakan kosa ilmu tatabahasa Melayu, pembentukan struktur pasif bahasa Melayu khususnya struktur pasif *di-*, dihuraikan berasaskan rumus transformasi pasif yang diformulasikan dalam *Syntactic Structures* (Chomsky, 1957). Transformasi pasif dalam pendekatan ini, merupakan sejenis transformasi opsional yang beroperasi ke atas ayat seperti dalam (8a), yang menerbitkan struktur pasif *di-* seperti dalam (8b).

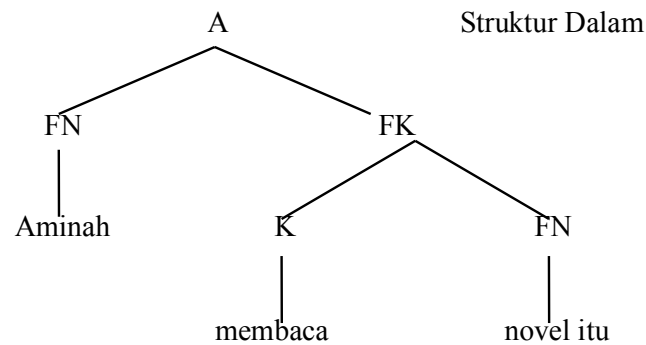
- (8) a. Aminah membaca novel itu. Struktur Dalam
b. Novel itu dibaca oleh Aminah. Struktur Luar

Contoh (8a) dan (8b) merupakan pasangan ayat dalam dua peringkat sintaksis, iaitu peringkat struktur dalam dan peringkat struktur luar. Struktur dalam (8a) adalah ayat aktif yang mempunyai urutan kata “FN-*me*N-Kata Kerja-FN”. Transformasi pasif ke atas ayat (8a),

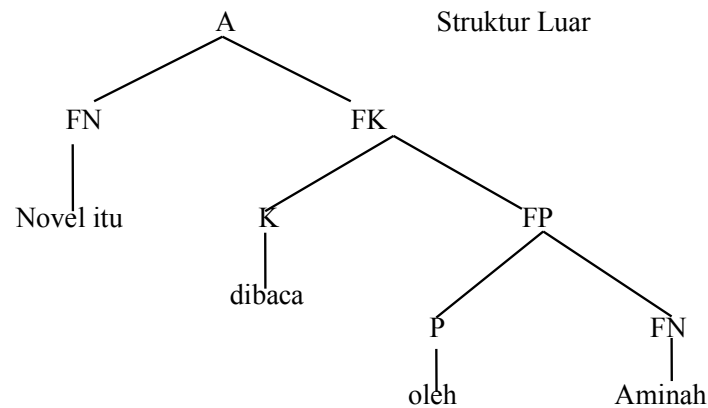
melibatkan tiga operasi utama. Operasi pertama ialah permutasi, iaitu operasi yang melibatkan pertukaran tempat antara FN (subjek) dan FN (objek). Dalam operasi ini, FN *novel itu* yang berada di posisi objek kata kerja (di peringkat struktur dalam (8a)), dipindahkan ke posisi subjek (di peringkat struktur luar (8b)), manakala FN *Aminah* yang merupakan subjek asal dalam (8a), dipindahkan ke posisi selepas kata kerja pasif *dibaca* dalam (8b), dan berada dalam FP *oleh*, yang bertaraf adjung.

Operasi kedua ialah substitusi yang melibatkan penggantian morfem *meN-* (pada kata kerja) kepada morfem pasif *di-*. Seperti yang dapat dilihat menerusi contoh (8a), proses penggantian ke atas morfem *meN-*, mengubah kata kerja transitif aktif *membaca* menjadi kata kerja pasif *dibaca*, di peringkat struktur luar (8b). Operasi yang ketiga ialah penyisipan kata preposisi *oleh* di hadapan FN subjek asal yang telah berpindah. Dalam struktur pasif *di-* (8b), kata preposisi *oleh* disisipkan di hadapan FN *Aminah*. Hasil transformasi pasif ke atas ayat (8a), menerbitkan struktur pasif *di-* (8b) yang mempunyai urutan kata, “FN-*di*-Kata Kerja-(*oleh*)-FN”. Struktur rajah pohon bagi pembentukan struktur pasif *di-* dalam contoh (8), diilustrasikan menerusi (9a) dan (9b) yang berikut.

(9) a. Aminah membaca novel itu.



b. Novel itu dibaca oleh Aminah.

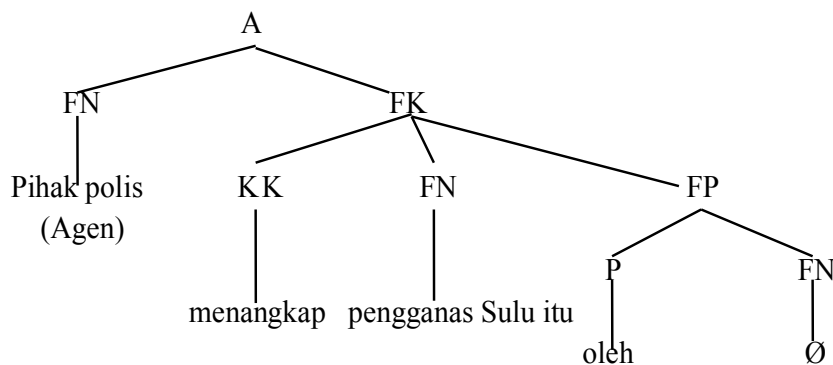


Pendekatan *Syntactic Structures* telah memberi sumbangan penting ke atas analisis struktur pasif bahasa Melayu yang terawal. Transformasi pasif versi *Syntactic Structures* ini masih diterapkan dalam penghuraian tentang pembentukan struktur pasif *di-*, khususnya dalam konteks tatabahasa preskriptif. Walau bagaimanapun, terdapat beberapa persoalan yang timbul berhubung dengan pembentukan struktur pasif *di-* berdasarkan pendekatan ini. Salah satu persoalannya, bagaimana FP *oleh* dibenarkan muncul dalam binaan struktur pasif? Dalam konteks struktur pasif *di-* bahasa Melayu, transformasi pasif telah melahirkan satu nodus baru, iaitu nodus FP *oleh* seperti yang ditunjukkan menerusi rajah pohon (9b). Chomsky (1957) mengakui bahawa rumus transformasi yang sedemikian bersifat *ad hoc*, memandangkan ia diwujudkan khusus untuk kes transformasi pasif. Dengan kata lain,

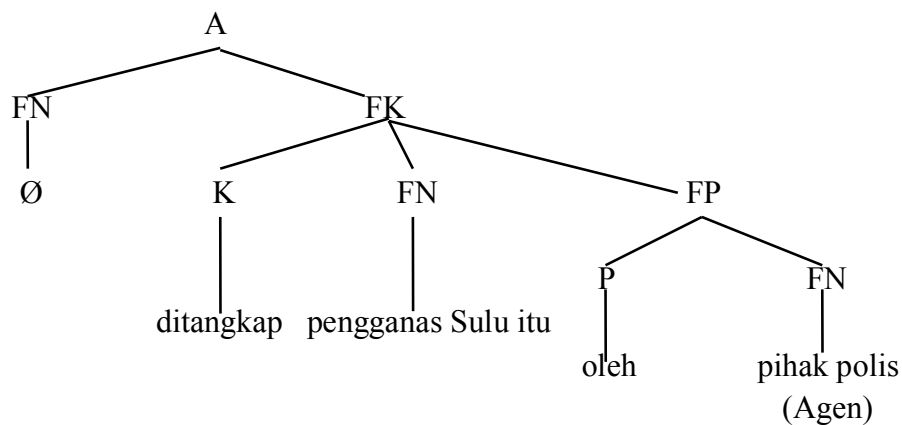
transformasi pada tahap ini dianggap tidak sepatutnya membentuk nodus baru. Selain itu, satu lagi permasalahan yang timbul dalam transformasi pasif pada tahap awal ini, iaitu tidak ada penjelasan dari segi motivasi sintaksis yang mencetuskan pergerakan FN (objek). Dengan kata lain, pergerakan FN (objek) adalah sebahagian daripada derivasi atau pembentukan 'struktur' pasif *di-* sendiri.

Dalam perkembangan teori tatabahasa generatif yang selanjutnya pada sekitar tahun 1970-an, persoalan nodus FP *oleh* dalam struktur pasif, diuraikan menerusi satu transformasi baru yang dicadangkan oleh Emonds (1976), iaitu transformasi Pengekalan Struktur (*Structure Preserving transformations*). Transformasi Pengekalan Struktur adalah satu transformasi (atau operasi transformasi yang melakukan beberapa operasi) yang memperkenalkan atau menggantikan satu konstituen C ke dalam satu kedudukan dalam penanda frasa nodus C, yang dinamakan "pengekalan struktur" (Emond, 1976, seperti yang dipetik dalam Ramli Haji Salleh, 1995:39). Dengan kata lain, transformasi ini melibatkan pemindahan satu elemen dari satu nodus frasa yang tertentu kepada satu nodus frasa yang lain, tetapi dari jenis frasa yang sama. Transformasi Pengekalan Struktur melibatkan dua operasi utama iaitu, "pembelakangan agen" dan "pendepanan FN". Berdasarkan ayat dalam contoh (10) yang berikut, perhatikan penerapan transformasi Pengekalan Struktur dalam pembentukan struktur pasif *di-*, seperti yang ditunjukkan menerusi struktur rajah pohon dalam (11).

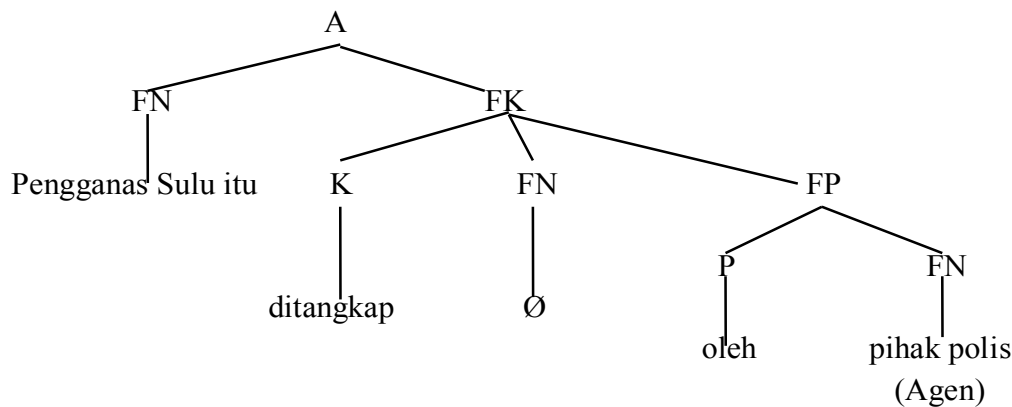
- (10) a. Pihak polis menangkap pengganas Sulu itu. Struktur Dalam
- b. Pengganas Sulu itu ditangkap oleh pihak polis. Struktur Luar
- (11) a. Struktur sebelum operasi "pembelakangan agen"



b. Struktur setelah operasi "pembelakangan agen"



c. Struktur setelah operasi “pendeapanan FN”



Struktur rajah pohon (11a), menunjukkan suatu ayat di peringkat struktur dalam yang belum mengalami apa-apa transformasi. Perhatikan bahawa (11a) ialah ayat aktif yang mengandungi kata kerja transitif *menangkap*. Subjek dalam struktur (11a) diwakili oleh FN *pihak polis* (agen), manakala FN (objek) diwakili oleh *pegganas Sulu itu* (penderita). Berdasarkan struktur (11a) juga, nodus FP *oleh* diandaikan telah terbentuk di peringkat struktur dalam. Walau bagaimanapun, posisi FN dalam FP *oleh* tersebut adalah kosong [Ø] tanpa diduduki oleh apa-apa elemen. Seterusnya menerusi operasi pembelakangan agen, FN *pihak polis* akan dipindahkan ke kedudukan FN yang kosong di sebelah kata preposisi *oleh* tersebut. Operasi ini menghasilkan struktur (11b), yang mana FN *pihak polis* kini berada di bawah nodus FP *oleh*, manakala posisi asal FN *pihak polis* kini adalah kosong [Ø]. Selanjutnya, di peringkat ini juga operasi pendeapanan FN dilaksanakan, iaitu FN (objek) *pegganas Sulu itu* dipindahkan ke posisi subjek ayat yang telah kosong tadi. Hasil pelaksanaan transformasi Pengekalan Struktur, struktur pasif *di-* diterbitkan seperti yang ditunjukkan menerusi contoh (11c). Walaupun transformasi Pengekalan Struktur dapat menjelaskan pewujudan FP *oleh* dalam struktur pasif *di-*, namun pewajaran tentang bagaimana nodus kosong dibenarkan muncul di peringkat struktur dalam (11a), masih menjadi satu persoalan yang belum terjawab.

Perbincangan dalam bahagian ini telah menjelaskan pembentukan struktur pasif *di-* berdasarkan transformasi pasif yang dicadangkan dalam *Syntactic Structures*. Perbincangan juga telah menyentuh dua persoalan yang timbul berkaitan transformasi pasif pada tahap ini.⁴ Dua masalah tersebut berkaitan dengan (i) masalah hubungan “struktur” antara dua peringkat sintaksis yang terlibat dalam pembentukan struktur pasif *di-*, dan (ii) masalah ketiadaan penjelasan mengenai faktor pergerakan FN (objek) dalam struktur pasif *di-*. Perbincangan dalam bahagian yang seterusnya, akan meninjau analisis struktur pasif *di-*, berdasarkan pendekatan teori Kuasaan dan Tambatan.

Pembentukan Struktur Pasif *di-* Berdasarkan Kerangka Teori Kuasaan dan Tambatan

Sejajar dengan perkembangan tatabahasa generatif menerusi teori Kuasaan dan Tambatan pada awal tahun 1980-an, penelitian ke atas struktur pasif bahasa Melayu khususnya struktur pasif *di-*, turut mengalami perubahan analisis. Teori Kuasaan dan Tambatan terdiri daripada beberapa modul atau subteori, iaitu teori X-Bar, teori Kasus, teori Teta, teori Kontrol, teori Kuasaan, teori Tambatan dan teori Ikatan. Melalui pendekatan modul, unsur nahuan yang berlainan dikendalikan oleh modul yang berbeza pada tahap representasi yang berlainan (Rogayah A. Razak, 2006:54). Sebagai contoh, teori Teta beroperasi di peringkat struktur dalam, manakala teori Kasus pula beroperasi di peringkat struktur luar. Teori ini juga telah memperkenalkan transformasi Ubah Alfa (Ubah- α). Transformasi Ubah- α ialah transformasi

yang melibatkan perubahan atau pergerakan suatu konstituen dari satu posisi ke satu posisi yang lain dalam struktur yang sama. Dengan adanya transformasi Ubah- α , kepelbagaian transformasi yang terdapat dalam versi teori yang terdahulu (misalnya transformasi pasif, transformasi tanya, transformasi nafi, transformasi datif dan lain-lain transformasi), kini diwakili oleh satu jenis transformasi sahaja di bawah Ubah- α .

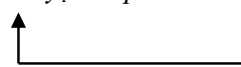
Berdasarkan pendekatan teori Kuasaan dan Tambatan, struktur pasif dianalisis dalam konteks interaksinya dengan teori Kasus dan teori Teta. Pada umumnya, teori Kasus adalah teori yang menghuraikan hubungan antara suatu FN dan kata lain dalam ayat. Sebagai contoh, hubungan antara kata kerja *membaca* dan FN (objek) *buku* yang mengikutinya, membolehkan FN *buku* tersebut mendapat kasus akusatif yang diberikan oleh kata kerja *membaca*. Selain kasus akusatif, beberapa contoh kasus yang lain ialah kasus nominatif, genitif, datif dan ablatif, manakala penanda atau pemberi kasus pula boleh merupakan kata kerja, kata preposisi dan kepala frasa KALA. Teori Kasus beroperasi ke atas ayat di peringkat struktur luar dan kasus dapat menentukan sama ada suatu ayat itu gramatis atau tidak. Ketetapan tentang penandaan kasus ke atas FN, dikemukakan dalam syarat Tapisan Kasus (*Case Filter*) (Chomsky, 1981), seperti dalam (12).

(12) Tapisan Kasus (Chomsky 1981)

*FN_i jika FN itu mempunyai pewujudan fonetik tetapi tidak mempunyai kasus.

Sebelum membincangkan lanjut tentang perkaitan teori Kasus dengan analisis struktur pasif *di-*, terlebih dahulu dikemukakan secara ringkas bagaimana teori Kasus beraplikasi, berdasarkan data struktur pasif bahasa Inggeris menerusi contoh yang berikut.

- (13) a. *[e] was punched Mary by John. Struktur Dalam
b. Mary_i was punched t_i by John. Struktur Luar



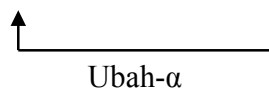
Ubah- α

(Ramli Md. Salleh, 1993:64)

(13a) adalah struktur dalam bagi struktur pasif (13b). Perhatikan bahawa di peringkat struktur dalam, posisi subjek adalah kosong [e] (*empty*). Berdasarkan analisis standard dalam kerangka generatif, struktur (13a) dianggap tidak gramatis oleh kerana ia tidak memenuhi syarat Tapisan Kasus. Dalam contoh tersebut, FN (objek) *John* berada di posisi yang tidak dapat ditandakan kasus, memandangkan kata kerja pasif dianalisis sebagai tidak dapat memberi kasus akusatif kepada FN *John*.⁵ Ketidakmampuan suatu kata kerja untuk menanda kasus akusatif, dijelaskan menerusi Generalisasi Burzio (Burzio, 1986) bahawa, kata kerja yang tidak mempunyai subjek atau argumen luar, tidak dapat menanda teta kepada argumen luar dan seterusnya tidak dapat menanda kasus akusatif. Seperti yang dapat dilihat dalam struktur (13a), posisi subjek adalah kosong atau dengan kata lain, kata kerja dalam struktur ini tidak mempunyai argumen luar. Justeru untuk memenuhi syarat Tapisan Kasus, FN *John* mesti dipindahkan atau digerakkan ke posisi lain di mana kasusnya dapat ditandakan. Posisi yang dianggap paling sesuai untuk perpindahan FN *John*, ialah posisi subjek kosong dalam struktur tersebut. Posisi subjek kosong ini, pada asasnya adalah posisi spek frasa KALA iaitu posisi di mana kasus nominatif ditandakan. Dengan kata lain, setiap FN yang menduduki posisi ini dianggap akan mendapat kasus nominatif. Seterusnya menerusi Ubah- α , FN *John* dipindahkan ke posisi subjek kosong tersebut. Perpindahan FN *John* ini tergolong dalam pergerakan jenis 'gantian' (*substitution*), iaitu pergerakan satu kategori frasa ke satu posisi yang kosong dalam struktur ayat yang sama. Pergerakan FN *John* meninggalkan bekas (*trace*) di posisi asalnya yang ditandakan sebagai t, dan koindeks *i* yang merujuk kepada FN *John* yang sama. Dengan pergerakan tersebut, FN *John* kini menduduki posisi spek frasa KALA sebagai subjek, dan seterusnya mendapat kasus nominatif yang ditandakan oleh kepala frasa KALA.

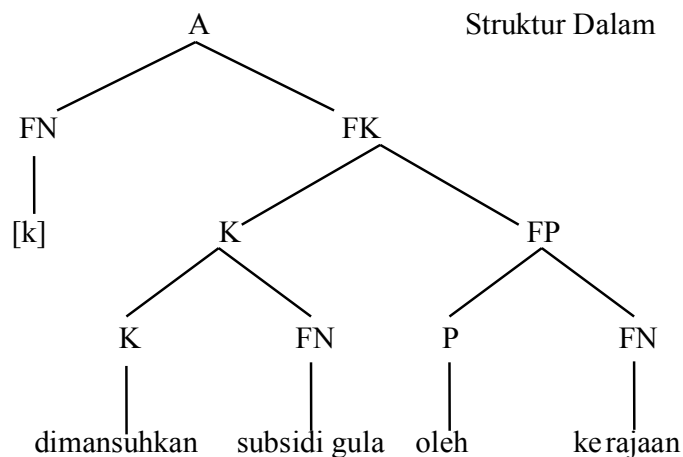
Untuk tujuan paparan perbincangan dalam makalah ini, penerapan analisis teori Kasus dalam struktur pasif *di-* bahasa Melayu,⁶ dikemukakan berdasarkan analisis standard dalam teori Kasus. Perhatikan contoh (14) yang berikut.

- (14) a. [k] dimansuhkan subsidi gula oleh kerajaan. Struktur Dalam
 b. Subsidi gula_i dimansuhkan t_i oleh kerajaan. Struktur Luar

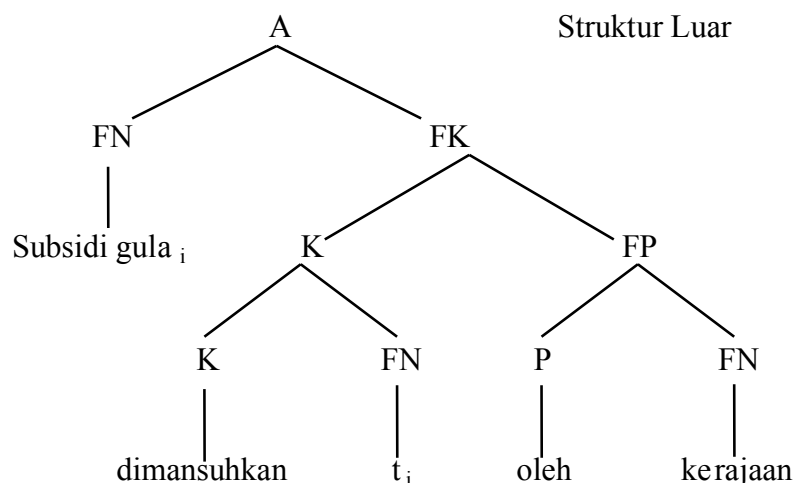


(14a) merupakan struktur dalam bagi struktur pasif *di-* (14b). Posisi subjek dalam (14a), adalah kosong [k] tanpa apa-apa elemen. Sejajar dengan syarat dalam Tapisan Kasus, FN (objek) *subsidi gula* dalam struktur ini mesti diberikan kasus. Walau bagaimanapun, oleh sebab kata kerja pasif dianalisis tidak dapat menanda kasus akusatif, maka FN tersebut mesti dipindahkan ke posisi lain di mana kasusnya dapat ditandakan. Posisi yang relevan bagi perpindahan FN *subsidi gula*, ialah posisi subjek kosong [k] dalam struktur tersebut. Justeru menerusi transformasi Ubah- α , FN *subsidi gula* kemudiannya dipindahkan ke posisi subjek kosong. Di posisi ini FN *subsidi gula* mendapat kasus nominatif yang diberikan oleh kepala frasa KALA. Struktur rajah pohon bagi pembentukan struktur pasif *di-* dalam contoh (14), dikemukakan dalam (15) yang berikut.

- (15) a. [k] dimansuhkan subsidi gula oleh kerajaan.



- b. Subsidi gula_i dimansuhkan t_i oleh kerajaan.



Pendekatan berdasarkan kerangka teori Kuasaan dan Tambatan, telah memberi beberapa dapatan penting ke atas analisis struktur pasif *di-*, khususnya dalam menjelaskan permasalahan yang timbul dalam transformasi pasif yang terdahulu. Pertama, analisis ini

dapat menjelaskan persoalan hubungan antara struktur pasif *di-* dan struktur dalamnya. Seperti yang ditunjukkan menerusi rajah pohon (15a), struktur dalam bagi struktur pasif *di-*(15b), adalah struktur yang bersumberkan pasif dan bukannya berasaskan ayat aktif. Hal ini dibuktikan menerusi kewujudan kata kerja pasif *dimansuhkan* yang terdapat di peringkat struktur dalam (15a). Kewujudan struktur dalam yang sedia pasif juga dibuktikan dengan kehadiran FP *oleh* dalam struktur (15a), yang telah sedia terbentuk sejak di peringkat struktur dalam lagi. Berasaskan struktur dalam yang sedia pasif, perkaitan “struktur” antara ayat di peringkat struktur luar dan ayat di peringkat struktur dalam, dapat dijelaskan dengan lebih teratur.

Satu lagi modul teori Kuasaan dan Tambatan yang turut diterapkan dalam perbincangan struktur pasif, ialah teori Teta. Teori Teta ialah teori yang menghuraikan hubungan makna antara suatu kata, misalnya kata kerja dengan argumennya. Berdasarkan teori ini, setiap argumen atau FN dalam ayat di peringkat struktur dalam, mesti mempunyai satu peranan teta atau peranan makna, yang ditandakan oleh penanda teta, contohnya kata kerja atau kata preposisi. Antara beberapa contoh peranan teta ialah agen, penderita, tema, pengalami, sumber dan tempat (Ramli Md. Salleh, 2006). Teori Teta mengandungi prinsip Kriteria Teta seperti yang berikut.

(16) Chomsky (1981)

- a. Setiap satu argumen ditandakan hanya satu peranan teta.
- b. Setiap satu peranan teta ditandakan hanya kepada satu argumen.

Prinsip Kriteria Teta dalam (16), menetapkan bahawa setiap satu argumen mesti diberikan hanya satu peranan teta, dan setiap satu peranan teta diberikan kepada hanya satu argumen. Untuk menjelaskan penerapan teori Teta ke atas struktur pasif *di-*, ayat dalam contoh (8) dikemukakan semula sebagai contoh (17) yang berikut.

- (17) a. [k] dibaca novel itu (Tema) oleh Aminah (Agen). Struktur Dalam
b. Novel_i itu (Tema) dibaca t_i oleh Aminah (Agen). Struktur Luar

Kata kerja pasif mempunyai perilaku yang berbeza dari segi penandaan kasus dan penandaan teta. Seperti yang dapat dilihat dalam dalam struktur (17a), posisi subjek adalah kosong [k] atau dengan kata lain, kata kerja pasif dalam struktur ini tidak mempunyai argumen luar. Berdasarkan Generalisasi Burzio (Burzio, 1986), kata kerja pasif *dibaca* dianggap tidak mampu menanda kasus akusatif dan tidak dapat menanda peranan teta kepada argumen luar. Walau bagaimanapun dari segi penandaan teta ke atas argumen dalam, kata kerja pasif dianggap dapat memberi peranan teta ke atas argumen dalamnya. Justeru, kata kerja pasif *dibaca* dalam struktur (17a) memberi peranan teta tema kepada FN (objek) *novel itu*, sementara peranan teta agen ke atas FN *Aminah* pula diberi oleh kata preposisi *oleh*. Peranan teta bagi kedua-dua FN tersebut, adalah kekal sama di peringkat struktur luar (17b), walaupun misalnya FN (objek) *novel itu* telah berpindah ke posisi subjek.

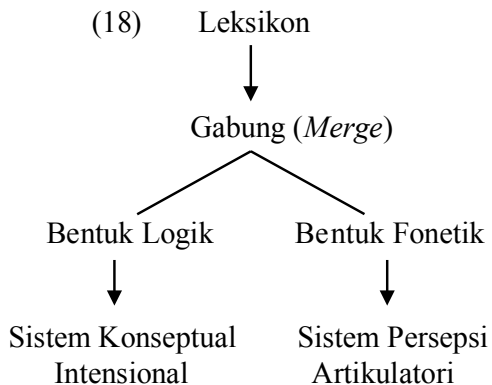
Dari segi sumbangan teori ini, selain daripada dapat menjelaskan hubungan antara struktur dalam dan struktur luar dari segi penerbitan struktur pasif *di-*, pendekatan teori Kuasaan dan Tambatan juga telah memberi satu analisis baru berhubung dengan pergerakan FN (objek) dalam struktur pasif *di-*. Berdasarkan pendekatan ini, transformasi Ubah- α dalam struktur pasif *di-* adalah transformasi wajib yang melibatkan pergerakan FN (objek) ke posisi subjek dalam struktur pasif *di-*. Pergerakan FN (objek) juga mempunyai motivasi khas, iaitu untuk memenuhi keperluan penandaan kasus ke atas FN, seperti yang ditetapkan dalam syarat Tapisan Kasus. Justeru, pergerakan FN (objek) dalam struktur pasif *di-* bukanlah pergerakan yang opsional, mahupun pergerakan yang sewenang-wenangnya tanpa motivasi sintaksis yang nyata.⁷

Sebagai rumusan, berdasarkan teori Kuasaan dan Tambatan, struktur pasif *di-* dianalisis dalam konteks interaksinya dengan teori Kasus dan teori Teta. Pendekatan teori Kuasaan dan

Tambahan juga telah memberi dua sumbangan penting ke atas analisis struktur pasif *di-* iaitu, (i) struktur pasif *di-* berasal daripada ayat yang sedia pasif di peringkat struktur dalamnya, dan bukannya bersumberkan ayat aktif dan (ii), pergerakan FN (objek) dalam struktur pasif *di-*, adalah dimotivasikan oleh keperluan penandaan kasus sejajar dengan ketetapan dalam teori Kasus. Perbincangan dalam bahagian yang selanjutnya akan mengupas analisis struktur pasif *di-* berdasarkan pendekatan Program Minimalis.

Pembentukan Struktur Pasif *di-* Berdasarkan Pendekatan Program Minimalis

Bahagian ini menumpukan perbincangan tentang pembentukan struktur pasif *di-* berdasarkan pendekatan Program Minimalis. Sebelum membincangkan lanjut tentang struktur pasif *di-*, terlebih dahulu diperkenalkan secara ringkas tentang pendekatan Program Minimalis. Program Minimalis adalah perkembangan mutakhir dalam teori transformasi generatif yang diperkenalkan oleh Chomsky pada tahun 1995. Program ini mementingkan huraian tatabahasa yang bersifat ekonomi, iaitu ekonomi dari segi representasi dan juga derivasi. Ekonomi representasi bermaksud bahawa representasi bahasa mestilah mengandungi hanya elemen yang relevan atau diperlukan dalam bahasa. Salah satu pelaksanaan konsep ekonomi representasi dalam program ini, dapat dilihat menerusi model representasi bahasa, seperti dalam (18).



Berdasarkan (18), representasi bahasa terdiri daripada komponen leksikon, operasi gabung “*Merge*” (operasi pembentukan struktur frasa) serta tahap Bentuk Logik dan Bentuk Fonetik. Tahap Bentuk Logik dan Bentuk Fonetik diutamakan dalam program ini, sejajar dengan hakikat bahawa komponen bunyi dan makna merupakan komponen universal yang terdapat dalam bahasa semulajadi. Kedua-dua tahap ini masing-masing berhubungan dengan dua sistem eksternal, iaitu Sistem Konseptual Intensional yang berkaitan dengan pentafsiran makna bahasa dan Sistem Persepsi Artikulatori yang berkaitan dengan pentafsiran bunyi bahasa. Perhatikan juga bahawa tahap representasi bahasa dalam (18), tidak mengandungi peringkat struktur dalam dan struktur luar. Hal ini berbeza daripada representasi bahasa dalam versi teori tatabahasa generatif yang terdahulu, yang mengandungi peringkat struktur dalam dan struktur luar.⁸

Konsep ekonomi derivasi pula menjelaskan bahawa setiap derivasi mahupun pergerakan sintaksis mestilah berlaku dalam rangka yang paling ekonomis dan mempunyai motivasi sintaksis. Chomsky (1995, 2000, 2001) menjelaskan bahawa fenomena pergerakan dalam bahasa semulajadi adalah dicetuskan oleh keperluan penyemakan fitur kuat tak berinterpretasi (*uninterpretable strong features*). Fitur kuat tak berinterpretasi ini perlu disemak (dipadam atau diberi nilai yang tertentu), supaya suatu derivasi itu ‘bersatu’ di kedua-dua tahap Bentuk Logik dan Bentuk Fonetik. Antara contoh fitur kuat tak berinterpretasi yang terdapat dalam bahasa Melayu, iaitu fitur Kerja tak berinterpretasi [uK] dan fitur EPP⁹ jenis FN [uN] (‘u’ di sini dimaksudkan sebagai *uninterpretable*). Selain daripada fitur kuat tak berinterpretasi, terdapat pula fitur berinterpretasi (*interpretable*

features) iaitu fitur yang boleh ‘dibaca’ atau diterima di kedua-dua tahap Bentuk Logik dan Bentuk Fonetik. Antara contoh fitur berinterpretasi ialah fitur kategori yang terdapat pada frasa/kata nama, kata kerja, kata preposisi mahupun unsur tatabahasa yang lain. Sebagai contoh, kata kerja *baca*, *tidur* dan *tendang* mengandungi fitur Kerja [K]; FN *buku*, *sekolah* dan *kereta* mengandungi fitur Nama [N]; kata preposisi seperti *dari* dan *ke*, mengandungi fitur Preposisi [P], manakala kata tanya seperti *apa*, *bila* dan *siapa* mengandungi fitur Tanya [Tanya].

Dalam Program Minimalis, pembentukan suatu ayat tidak lagi berasaskan “struktur dalam” ayat yang tertentu. Sebaliknya, derivasi suatu ayat dianggap berdasarkan elemen yang terkandung dalam daftar leksikal (*lexical array*). Daftar leksikal ialah set item leksikal yang diambil daripada leksikon, yang akan digunakan dalam derivasi sesuatu ayat. Sebagai contoh, ayat (19a) dan (20a) yang berikut, masing-masing mempunyai daftar leksikalnya yang tersendiri.

- (19) a. Emak membeli sayur di pasar minggu.
b. Daftar leksikal: [*emak, sayur, pasar, minggu, beli, meN-, di*]
(20) a. Buah itu saya makan.
b. Daftar leksikal: [*buah, saya, itu, makan*]

Daftar leksikal (19b) mengandungi beberapa item leksikal yang tidak teratur susunannya, yang terdiri daripada FN *emak, sayur, pasar, minggu*, kata kerja *beli*, morfem *meN-* dan kata preposisi *di*. Daftar leksikal (20b) pula terdiri daripada FN *buah, saya*, kata tunjuk *itu* dan kata kerja *makan*. Kedua-dua contoh tersebut, masing-masing merupakan struktur aktif *meN-*, dan struktur pasif semu. Berdasarkan daftar leksikal, perbezaan jenis ayat dapat dilihat daripada kandungan daftar leksikalnya, khususnya dari segi kehadiran morfem khas yang tertentu, misalnya morfem *meN-* dalam (19b).

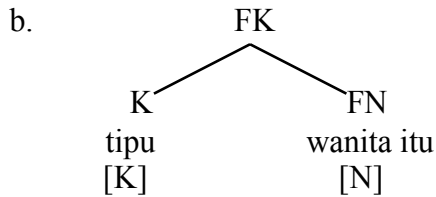
Seterusnya, pembentukan struktur frasa dalam Program Minimalis pula adalah bersifat derivatif berasaskan *Bare Phrase Structure* (BPS). Berdasarkan BPS, setiap unit frasa yang dibina adalah hasil daripada derivasi langkah demi langkah, yang mana unit frasa dibina bermula dari bawah ke atas (*bottom up*). Derivasi ayat berlaku menerusi operasi Gabung, yang terdiri daripada gabungan eksternal (*external merge*) dan gabungan internal (*internal merge*). Gabungan eksternal merujuk pada gabungan yang membentuk struktur frasa asas. Gabungan ini melibatkan penggabungan dua item leksikal yang berdikari, yang diambil daripada daftar leksikal, lalu membentuk satu unit frasa yang baru. Proses ini berlaku secara berulang sehingga kesemua item leksikal dalam daftar leksikal suatu ayat tersebut digunakan, sehingga terbentuknya satu ayat. Gabungan internal pula merupakan pergerakan sintaksis yang melibatkan gabungan antara satu elemen dengan satu elemen sintaksis yang lain, dalam satu struktur yang sama. Berdasarkan beberapa pembaharuan yang diperkenalkan dalam Program Minimalis, bahagian yang seterusnya akan menunjukkan penerapannya ke atas analisis struktur pasif *di-*.

Satu struktur pasif *di-* seperti dalam contoh (21a) yang berikut, mempunyai daftar leksikal seperti dalam (21b), yang terdiri daripada FN *wanita*, FN *Awang Hitam*, kata kerja *tipu*, kata tunjuk *itu*, kata preposisi *oleh* dan morfem pasif *di-*.

- (21) a. Wanita itu ditipu oleh Awang Hitam.
b. Daftar leksikal: [*wanita, tipu, itu, oleh, di-, Awang Hitam*]

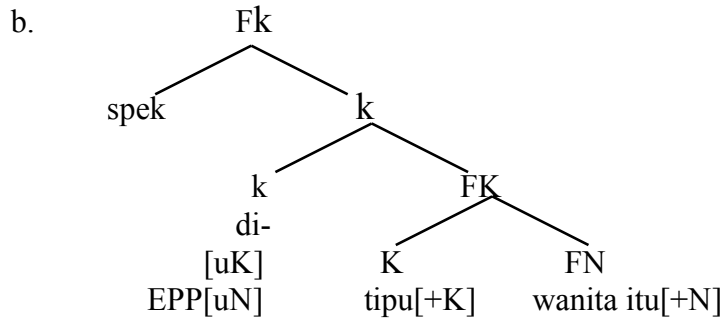
Derivasi struktur pasif *di-* (21a) berlaku secara berperingkat, bermula dengan pembentukan frasa kata kerja FK, yang melibatkan proses gabungan eksternal antara kata kerja *tipu* dan FN *wanita itu*, seperti yang digambarkan menerusi (22).

- (22) a. [*tipu*] + [*wanita itu*] → [*FK tipu wanita itu*]



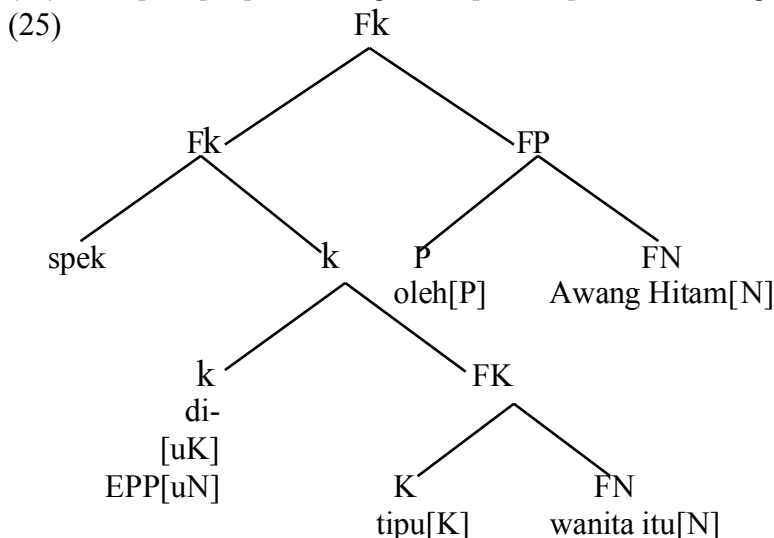
Proses gabungan eksternal antara kata kerja *tipu* dan FN *wanita itu*, membentuk satu unit frasa kata kerja (FK) *tipu wanita itu*. Derivasi yang seterusnya, melibatkan proses gabungan eksternal antara morfem *di-* dan FK *tipu wanita itu*. Penggabungan ini membentuk unit frasa kata kerja kecil (Fk) *ditipu wanita itu*, seperti dalam (23).

(23) a. [*di-*] + [FK *tipu wanita itu*] → [Fk *di-* [FK *tipu wanita itu*]]



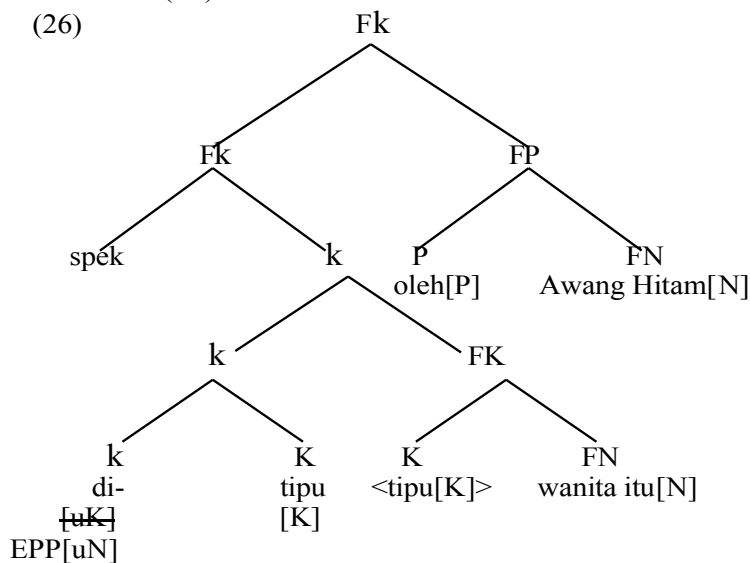
Struktur (23b), menunjukkan binaan frasa struktur pasif *di-*. Satu aspek penting yang dapat dilihat menerusi struktur (23b) ini, iaitu kata kerja *tipu* dan morfem *di-* masing-masing menduduki posisi kepala frasa yang berlainan. Kata kerja *tipu* dijanadasar di posisi kepala FK (K), manakala morfem *di-* pula dijanadasar di posisi kepala Fk (k). Dengan kata lain, morfem *di-* dan kata kerja *tipu*, masing-masing menjadi kepala frasa yang berlainan dalam struktur tersebut. Dari segi kategori sintaksis, morfem *di-* adalah sejenis kategori fungsional, manakala kata kerja *tipu* pula tergolong dalam kategori leksikal. Berhubung dengan pembentukan FP *oleh* pula, analisis ini mencadangkan bahawa FP *oleh* dalam struktur pasif *di-*, adalah adjung yang dijana di bawah naungan Fk. Sebelum penggabungan nodus FP *oleh* dengan nodus Fk, proses gabungan eksternal terlebih dahulu berlaku antara kata preposisi *oleh* dan FN *Awang Hitam*, lalu membentuk nodus FP *oleh* seperti dalam contoh (24). Setelah itu, nodus FP *oleh* akan dicantumkan di sebelah nodus Fk, seperti yang ditunjukkan menerusi struktur dalam (25).

(24) a. [*oleh*] + [FN *Awang Hitam*] → [FP *oleh* *Awang Hitam*]



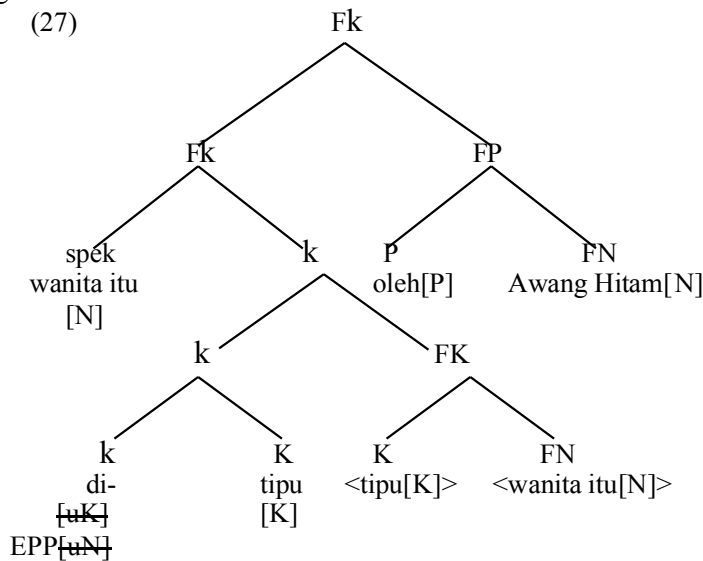
Binaan stuktur dalam (25), merupakan struktur yang belum mengalami apa-apa pergerakan sintaksis atau proses Gabungan Internal. Seperti yang telah disebutkan sebelum

ini, Program Minimalis menganggap bahawa pergerakan sintaksis adalah dicetuskan oleh keperluan penyemakan fitur kuat tak berinterpretasi. Dalam struktur (25), kepala Fk yang diwakili oleh morfem *di-* mengandungi dua fitur kuat tak berinterpretasi, iaitu fitur [uK] dan fitur EPP[uN]. Bagi FN (objek) *wanita itu* dan FN *Awang Hitam* pula, kedua-duanya mengandungi fitur berinterpretasi iaitu fitur [N], manakala kata kerja *tipu* mengandungi fitur [K], dan kata preposisi *oleh* pula mengandungi fitur [P]. Dalam pada itu, dua fitur kuat tak berinterpretasi yang terdapat di kepala Fk, perlu disemak sebelum derivasi tersebut sampai ke tahap Bentuk Logik dan Bentuk Fonetik. Penyemakan fitur berlaku di bawah *AGREE* (Chomsky, 2000, 2001) yang mementingkan hubungan antara Prob (*Probe*) dan Gol (*Goal*). Prob ialah suatu elemen yang mengandungi fitur tak berinterpretasi, yang mencari atau mengesan suatu Gol yang berada dalam domainnya, yang mana Gol tersebut mengandungi fitur yang serasi dengan keperluan Prob. Untuk membolehkan penyemakan berlaku, Prob atau Gol, (salah satunya) mesti mengandungi sekurang-kurangnya satu fitur tak berinterpretasi. Dalam struktur (25) tersebut, hubungan Prob dan Gol terjalin antara kepala Fk dengan kepala FK. Hal ini kerana kepala Fk (*di-*) mengandungi fitur [uK], manakala kepala FK (*tipu*) pula mengandungi fitur [K]. Dengan kata lain, kepala FK mengandungi fitur yang diperlukan oleh kepala Fk. Penyemakan fitur [uK] ini, dilaksanakan menerusi proses gabungan internal, iaitu kepala FK *tipu* digerakkan ke kepala Fk, di posisi bersebelahan dengan morfem *di-*. Dengan penyemakan ini, fitur [uK] yang terdapat di kepala Fk dipadamkan dalam derivasi sebagai {uK}, sementara kepala Fk kini menjadi kepala Fk kompleks *di-+tipu*. Struktur yang terhasil setelah penyemakan fitur [uK], dikemukakan menerusi contoh (26).¹⁰



Penyemakan fitur yang seterusnya, ialah penyemakan fitur EPP[uN]. Pada prinsipnya, kewujudan fitur EPP[uN] di kepala fungsional tertentu misalnya di kepala Fk akan mencetuskan pergerakan ke posisi *spek* Fk tersebut. Penyemakan ini juga melibatkan hubungan antara Prob dan Gol. Dalam struktur (26), FN (objek) *wanita itu* merupakan Gol yang berada dalam domain kepala Fk dan mengandungi fitur [N]. Dengan kata lain, FN (objek) *wanita itu* mempunyai fitur yang serasi dengan keperluan kepala Fk yang mengandungi fitur EPP[uN]. Justeru menerusi proses gabungan internal, penyemakan fitur EPP[uN] dilaksanakan dengan mengerakkan FN (objek) *wanita itu* ke posisi *spek* Fk. Dengan penyemakan ini, fitur EPP[uN] yang terdapat di kepala Fk dipadamkan dalam derivasi, sementara fitur yang kekal dalam derivasi tersebut ialah fitur-fitur yang berinterpretasi, iaitu fitur [N], fitur [K] dan fitur [P]. Struktur pasif *di-* yang diderivasikan menerusi proses gabungan eksternal dan gabungan internal (pergerakan) dikemukakan dalam struktur (27)

yang berikut.



Program Minimalis telah mengemukakan beberapa perubahan penting ke atas analisis struktur pasif *di-*. Pertama, proses pembentukan struktur pasif *di-* kini tidak lagi melibatkan hubungan antara ayat di peringkat struktur dalam dan ayat di peringkat struktur luar, iaitu berbeza daripada dua pendekatan analisis yang terdahulu. Menerusi konsep daftar leksikal, derivasi struktur pasif *di-* dianggap berasaskan daftar leksikalnya yang tersendiri. Daftar leksikal juga menyediakan item leksikal yang relevan bagi derivasi sesuatu ayat. Sebagai contoh, daftar leksikal yang mengandungi morfem pasif *di-* dianggap menerbitkan satu struktur pasif *di-*. Demikian juga jika suatu daftar leksikal tersebut mengandungi morfem *meN-*, maka diandaikan bahawa derivasi tersebut membentuk satu struktur ayat *meN-*. Justeru, persoalan sama ada ayat pasif lahir daripada ayat aktif atau apakah “struktur dalam” bagi struktur pasif *di-*, tidak lagi menjadi persoalan, memandangkan kedua-duanya diderivasikan berdasarkan daftar leksikal yang tersendiri.

Selain itu, Program Minimalis juga telah memperkenalkan frasa kata kerja kecil atau Fk sebagai sebahagian daripada binaan frasa kerja dalam ayat. Jika dilihat dalam konteks binaan struktur pasif *di-* (contohnya dalam (27)), binaan frasa kerjanya mengandungi dua lapisan yang terdiri daripada frasa kata kerja (FK) dan frasa kata kerja kecil (Fk). Dengan adanya dua lapisan frasa kerja tersebut, morfem *di-* sebagai kategori fungsional dan sebagai morfem penanda ragam pasif, menduduki posisi sintaksisnya yang tersendiri iaitu di kepala Fk. Hal ini berbeza daripada binaan struktur frasa dalam analisis terdahulu, yang meletakkan morfem *di-* dan kata kerja leksikal di posisi kepala FK yang sama. Program Minimalis juga adalah pendekatan yang menggunakan sistem fitur. Sehubungan dengan itu, pergerakan FN (objek) dalam struktur pasif *di-* dianalisis sebagai dicetuskan oleh keperluan penyemakan fitur kuat tak berinterpretasi.

Perbincangan dalam bahagian ini telah mengemukakan tiga pendekatan analisis yang diterapkan dalam menghuraikan pembentukan struktur pasif *di-*. Perbincangan dalam yang seterusnya, akan mengemukakan rumusan perbandingan pembentukan struktur pasif *di-* berdasarkan ketiga-tiga pendekatan tersebut.

PERBANDINGAN PEMBENTUKAN STRUKTUR PASIF *DI-*

Perbincangan sebelum ini telah meninjau pembentukan struktur pasif *di-* dalam tiga pendekatan teori tatabahasa generatif, iaitu pendekatan *Syntactic Structures*, teori Kuasaan dan Tambatan dan Program Minimalis. Deskripsi pembentukan struktur pasif *di-* berdasarkan setiap pendekatan tersebut, dirumuskan seperti dalam Jadual 1 yang berikut,

JADUAL 1. Pembentukan Struktur Pasif *Di-* bahasa Melayu berdasarkan Tiga Pendekatan dalam Teori Tatabahasa Generatif

Teori Tatabahasa Generatif	Penerapan Transformasi	Hubungan Struktur Dalam & Struktur Luar	Derivasi Pembentukan Struktur Pasif <i>Di-</i>	Faktor Pergerakan FN (objek) ke Posisi Subjek (spek frasa KALA)
<i>Syntactic Structures</i> (Chomsky, 1957)	Transformasi Pasif versi 1957 (transformasi adalah opsional)	Struktur dalam adalah ayat aktif, lalu menerbitkan struktur pasif <i>di-</i>	Derivasi melibatkan: (i) permutasi (ii) penggantian morfem <i>meN-</i> kepada <i>di-</i> (iii) penyisipan kata preposisi <i>oleh</i>	Tidak ada motivasi sintaksis yang tertentu
Teori Kuasaan dan Tambatan (Chomsky, 1981)	Pergerakan Alfa (Ubah- α) (Pergerakan adalah wajib)	Struktur dalam adalah pasif, lalu menerbitkan struktur pasif <i>di-</i>	Derivasi melibatkan: (i) gantian	Dicetuskan oleh keperluan penandaan kasus/teori Kasus
Program Minimalis (Chomsky, 1995, 2000, 2001)	Penyemakan fitur tak berinterpretasi (penyemakan adalah wajib)	Tidak melibatkan hubungan antara struktur dalam dan struktur luar	Derivasi melibatkan: (i) gabungan eksternal (ii) gabungan internal (pergerakan)	Dicetuskan oleh keperluan penyemakan fitur kuat tak berinterpretasi (fitur EPP[uN])

Jadual 1 menunjukkan deskripsi perbandingan tiga pendekatan teori tatabahasa generatif dalam menghuraikan pembentukan struktur pasif *di-*. Empat aspek yang dirumuskan iaitu, (i) penerapan transformasi; (ii) hubungan struktur dalam dan struktur luar dalam pembentukan struktur pasif *di-*; (iii) derivasi pembentukan struktur pasif *di-* dan (iv) faktor pergerakan FN (objek) ke spek frasa KALA. Berdasarkan jadual tersebut, dapat dirumuskan bahawa analisis struktur pasif *di-* berdasarkan pendekatan *Syntactic Structures*, lebih menumpukan aspek pengaplikasian rumus transformasi pasif sebagai kaedah pembentukan struktur pasif *di-*. Pembentukan struktur pasif *di-* pada peringkat ini juga melibatkan hubungan ayat di peringkat stuktur dalam dan struktur luar, yang mana struktur pasif *di-*-dianalisis sebagai terbit daripada ayat aktif. Derivasi pembentukan struktur pasif *di-*-melibatkan operasi permutasi, penggantian morfem dan penyisipan kata preposisi *oleh*. Berhubung dengan pergerakan FN (objek) pula, transformasi pasif pada tahap ini tidak mengemukakan pewajaran sintaksis yang tertentu mengenai pergerakan FN (objek). Selain

itu, transformasi tahap awal ini juga mempunyai permasalahan berhubung kewujudan nodus FP *oleh* dalam struktur pasif *di-*.

Berdasarkan pendekatan teori Kuasaan dan Tambatan pula, analisis pembentukan struktur pasif *di-* telah menunjukkan beberapa kemajuan terutamanya berhubung dengan faktor pergerakan FN (objek). Dalam pendekatan ini, pergerakan FN (objek) ke posisi spek frasa KALA tergolong dalam pergerakan Ubah- α daripada jenis Gantian. Pergerakan FN (objek) juga dianalisis sebagai satu pergerakan wajib yang dimotivasikan oleh keperluan penandaan kasus/teori Kasus. Satu lagi dapatan penting berdasarkan pendekatan ini, iaitu derivasi struktur pasif *di-* dianggap berasaskan strukturnya yang sedia pasif di peringkat struktur dalam. Hal ini dibuktikan menerusi kewujudan kata kerja pasif *di-* dan nodus FP *oleh* sejak di peringkat struktur dalam lagi. Keseluruhannya, satu persamaan yang ketara antara teori Kuasaan dan Tambatan dan *Syntactic Structures*, iaitu pembentukan struktur pasif *di-* dalam kedua-dua pendekatan ini melibatkan peringkat struktur dalam dan struktur luar.

Berbanding dengan dua pendekatan yang sebelumnya, pendekatan Program Minimalis mengemukakan perspektif baru berhubung proses pembentukan ayat, yang turut memberi perubahan analisis ke atas pembentukan struktur pasif *di-*. Program yang mementingkan konsep ekonomi ini beranggapan bahawa derivasi suatu ayat adalah berasaskan daftar leksikalnya yang tersendiri. Justeru, pembentukan struktur pasif *di-* dianalisis sebagai satu derivasi yang berdikari (menerusi proses gabungan eksternal) dan bukannya derivasi daripada satu struktur lain, misalnya daripada ayat aktif. Dalam konteks yang lebih luas, derivasi berasaskan daftar leksikal ini dapat menjelaskan pembentukan ayat-ayat bahasa Melayu dengan lebih sistematik dan ekonomis, kerana setiap ayat dianggap mempunyai daftar leksikal yang menjadi asas kepada derivasi. Pembentukan struktur pasif *di-* juga melibatkan proses gabungan internal (pergerakan). Dalam program ini, pergerakan FN (objek) dalam struktur pasif *di-* dianalisis sebagai dicetuskan oleh keperluan penyemakan fitur kuat tak berinterpretasi, iaitu fitur EPP[uN]. Selain itu, berdasarkan pendekatan ini juga, binaan frasa struktur pasif *di-* dianalisis sebagai mengandungi dua lapisan frasa kerja iaitu, (i) frasa kata kerja kecil (Fk) dan frasa kata kerja (FK). Justeru, morfem *di-* dan kata kerja masing-masing menduduki posisi sintaksis yang tersendiri, iaitu morfem *di-* di kepala Fk dan kata kerja leksikal di kepala FK.

Berdasarkan perbincangan dalam bahagian ini, disimpulkan bahawa teori Kuasaan dan Tambatan dan pendekatan Program Minimalis, telah memberi beberapa sumbangan penting kepada analisis struktur pasif *di-*. Teori Kuasaan dan Tambatan misalnya, berupaya menjelaskan fenomena pergerakan dalam struktur pasif *di-* dengan berpada, menerusi interaksi struktur pasif *di-* dengan teori Kasus, di samping teori Teta. Pendekatan Program Minimalis pula, dapat menghuraikan derivasi struktur pasif *di-* dengan berpada, menerusi sistem daftar leksikalnya dan operasi Gabung. Walau bagaimanapun, masih terdapat beberapa persoalan yang belum dibincangkan dalam makalah ini. Dalam perbincangan mengenai pendekatan Program Minimalis, pergerakan FN (objek) dalam struktur pasif *di-*, dianalisis sebagai dicetuskan oleh keperluan penyemakan fitur kuat tak berinterpretasi. Satu persoalan yang timbul berhubung dengan hal tersebut, bagaimanakah penandaan kasus akusatif dalam struktur pasif *di-* dijelaskan dalam Program Minimalis? Adakah terdapat mekanisme baru, yang dicadangkan dalam program ini untuk menjelaskan penandaan kasus akusatif dalam struktur pasif? Dalam konteks yang lebih luas timbul pertanyaan tentang, bagaimanakah fenomena kasus dan teta ditangani dalam Program Minimalis? Persoalan-persoalan ini pastinya memerlukan penelitian lanjut pada masa akan datang.

PENUTUP

Keseluruhannya, makalah ini telah meninjau persoalan pembentukan struktur pasif *di-* bahasa Melayu, dalam kerangka teori tatabahasa generatif. Tiga pendekatan generatif yang ditelusuri dalam perbincangan ini, iaitu *Syntactic Structures* (Chomsky, 1957), teori Kuasaan dan Tambatan (Chomsky, 1981) dan Program Minimalis (Chomsky 1995, 2000, 2001). Pada dasarnya walaupun ketiga-tiga pendekatan ini bernaung di bawah satu kerangka generatif yang sama, namun setiap pendekatan tersebut didapati mempunyai deskripsi dan analisis yang berbeza-beza dalam menghuraikan pembentukan struktur pasif *di-*. Setiap pendekatan tersebut, mewakili tahap perkembangan analisis struktur pasif dalam tiga peringkat zaman yang berbeza. Hakikatnya, teori tatabahasa generatif sememangnya harus melalui tahap-tahap perkembangan seperti ini, sejajar dengan arus peredaran zaman dan tuntutan perkembangan ilmu linguistik. Usaha penambahbaikan sedemikian, adalah selaras dengan hasrat teori ini untuk mencapai analisis terbaik dalam menghuraikan kepelbagaian fenomena bahasa, termasuklah persoalan struktur pasif dalam bahasa seagat.

¹ Berdasarkan *Kamus Linguistik* (1997: 208), subjek tatabahasa ialah subjek yang diungkapkan dalam struktur permukaan ayat. Sebagai contoh, *Perompak* adalah subjek tatabahasa dalam ayat, *Perompak itu ditembak mati oleh polis*.

² Selain daripada struktur pasif *di-*, terdapat juga beberapa jenis pasif bahasa Melayu yang turut diakui dalam kosa ilmu, iaitu pasif *ter-*, pasif *ber-*, pasif *ke-...-an* dan pasif *kena* (Nomoto & Kartini, 2012: 361).

³ Berdasarkan Keenan (1985), agen dalam FP *oleh* berfungsi sebagai argumen luar dalam struktur pasif, dan bukannya sebagai subjek kepada kata kerja dalam ayat asal.

⁴ Jika ditinjau dalam konteks yang lebih luas, permasalahan transformasi pasif pada tahap awal ini turut melibatkan beberapa jenis struktur pasif bahasa Melayu yang lain. Untuk perbincangan lanjut tentang beberapa permasalahan tersebut, lihat Mashudi Kader (1991).

⁵ Baker (1988) dan Jaeggli (1986) mendakwa bahawa morfem pasif menyerap kasus di peringkat struktur dalam.

⁶ Analisis struktur pasif bahasa Melayu berdasarkan pendekatan teori Kuasaan dan Tambatan, telah pernah dibincangkan oleh ahli bahasa tempatan khususnya Ramli Md. Salleh (1993, 1996) dan Mashudi Kader (1985, 1991). Kedua-dua ahli bahasa ini membincangkan struktur pasif bahasa Melayu dalam konteks perkaitannya dengan teori Kasus dan Teta.

⁷ Ramli Md. Salleh (1993) dalam dakwaan awalnya mengenai kasus dalam struktur pasif bahasa Melayu, menjelaskan bahawa ayat (di peringkat struktur dalam) yang belum mengalami pergerakan FN (objek) merupakan ayat yang gramatis, iaitu berbeza daripada ayat (di peringkat struktur dalam) dalam kes struktur pasif bahasa Inggeris yang dianalisis sebagai tidak gramatis. Perhatikan contoh yang berikut.

- | | | | |
|-----|----|---|-----------------|
| (1) | a. | *[e] was punched John by Mary. | Bahasa Inggeris |
| | b. | [k] dimansuhkan subsidi gula oleh kerajaan. | Bahasa Melayu |

Dari segi teorinya, semua FN (objek) dalam struktur pasif dianggap mengalami pergerakan wajib ke posisi spek frasa KALA, untuk memenuhi tuntutan penandaan kasus. Hal ini dijelaskan menerusi ayat (1a), yang dianggap tidak gramatis kerana FN *John* tidak dapat ditandakan kasusnya oleh kata kerja. Justeru, FN *John* mengalami perpindahan wajib ke posisi spek frasa KALA supaya ia boleh mendapat kasus. Sebaliknya berdasarkan dakwaan Ramli Md. Salleh (1993), (1b) merupakan ayat yang gramatis dalam bahasa Melayu, walaupun FN (objek) *subsidi gula* tidak digerakkan ke posisi awal ayat. Persoalan yang timbul di sini, bagaimanakah kasus akusatif dalam struktur pasif *di-* dapat diberikan tanpa melibatkan pergerakan FN (objek)? Sekiranya kasus bukan faktor utama pergerakan FN (objek), terdapatkah faktor lain yang mencetuskan pergerakan tersebut? Persoalan ini

mencetuskan beberapa kemungkinan ke atas penelitian struktur pasif bahasa Melayu yang akan datang.

⁸ Untuk perbincangan lanjut mengenai isu Bentuk Logik, struktur dalam dan struktur luar, lihat Hornstein (1995).

⁹ EPP (*Extended Projection Principle*) pada tahap teori Kuasaan dan Tambatan (Chomsky 1981), merupakan prinsip yang menetapkan bahawa semua klausa mesti mempunyai subjek. Dalam Program Minimalis, EPP dikemukakan sebagai fitur yang terdapat di kepala fungsional tertentu misalnya di kepala *k*, KALA dan KOMP (*v*, *T* dan *COMP*).

¹⁰ <tipu[K]> dalam struktur (26), merupakan 'bekas' atau posisi asal yang ditinggalkan oleh kepala FK *tipu*, setelah pergerakannya ke kepala Fk.

RUJUKAN

- Abdul Hamid Mahmood. 1992. *Ayat pasif bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Abdullah Hassan. 2006. *Morfologi bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: PTS Publishing Sdn Bhd.
- Asmah Haji Omar. 2009. *Nahu Melayu mutakhir*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Edisi Kelima.
- Baker, M. 1988. *Incorporation*. Chicago: Chicago University Press.
- Burzio, L. 1986. *Italian syntax*. Dordrecht: Reidel.
- Chomsky, N. 1957. *Syntactic structures*. The Hague: Mouton De Gruyter.
- Chomsky, N. 1981. *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht: Foris.
- Chomsky, N. 1995. *Minimalist Program*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Chomsky, N. 2000. Minimalist inquiries: The framework. Dlm. R. Martin, et.al (Peny.) *Step by step: Essays on Minimalist syntax in honor of Howard Lasnik*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press, hlm. 89-155.
- Chomsky, N. 2001. Derivation by phase. Dlm. M. Kenstovicz (Peny.) *Ken Hale: A life in language*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press, hlm. 1-54.
- Chung, S. 1976. On the subject of two passives in Indonesian. Dlm. Charles. N. Li (Peny.) *Subject and topic*. New York: Academic Press, hlm. 57-99.
- Cole, Peter, Gabriella, Hermon & Yanti. 2008. Voice in Malay/Indonesian. *Lingua* 118, 1500-1553.
- Emonds, J. 1976. *A transformational approach to English syntax: Root, structure-preserving and local transformations*. New York: Academic Press.
- Guilfoyle, Eithne, Hung, Henrietta & Travis, Lisa. 1992. Spec of IP and spec of VP: Two subjects in Austronesian languages. *Natural language and linguistic theory* 10, 375-414.
- Hornstein, N. 1995. *Logical form: From GB to Minimalism*. Oxford: Blackwell Publisher Ltd.
- Jaeggli, Osvaldo. A. 1986. Passive. *Linguistic Inquiry*, 17(4), 587-622.
- Kartini Abd. Wahab & Hiroki Nomoto. 2011. Morfem *kena* dalam bahasa Melayu: Ada berapa morfem? Kertas kerja, Persidangan Linguistik ASEAN V(PLA V), Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, Disember.
- Kartini Abd. Wahab & Hiroki Nomoto. 2012. Passives without 'by' in Malay. Kertas kerja, The 19th Annual Meeting of the Austronesian Formal Linguistics (AFLA19).

- Academia Sinica, Taipei, Jun.
- Keenan, E. 1985. Passive in the world's languages. Dlm. Timothy Shopen (Peny.) *Language typology and syntactic description*, hlm. 243-281. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lufti Abas, 1971. *Linguistik deskriptif dan nahu bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mashudi Kader. 1988. Pendekatan teori Kuasaan dan Tambatan dalam sintaksis/semantik. Dlm. Nik Safiah Karim (Peny.) *Linguistik transformasi generatif: Suatu penerapan pada bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, hlm. 142-168.
- Mashudi Kader. 1991. Sumber bukan aktif bagi ayat-ayat pasif dalam bahasa Malaysia dan interaksi rumus-rumus. Dlm. Prosiding Seminar Kebangsaan Dwitahunan 1, Jabatan Linguistik, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, hlm. 366-386.
- Mintz, M. W. 2002. *An Indonesian & Malay grammar for students*. Perth: Indonesian/Malay Texts and Resources, Edisi Kedua.
- Muhammad Dayne Azmin. 2013. *Kami hormati Barcelona*. 8 Ogos. Dlm. *Utusan Online* (Atas talian). Muat turun 2 September 2013, dari http://www.utusan.com.my/utusan/Sukan/20130808/su_01/Kami-hormati-Barcelona
- Nik Safiah Karim, Farid M. Onn, Hashim Haji Musa, & Abdul Hamid Mahmood. 2008. *Tatabahasa Dewan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Edisi Ketiga.
- Nomoto, Hiroki & Kartini Abd. Wahab. 2012. *Kena adversative passives in Malay, funny control, and covert voice alternation*. *Oceanic Linguistics*, 51(2), 360-386.
- Ramli Haji Salleh. 1995. *Sintaksis bahasa Melayu: Penerapan teori Kuasaan dan Tambatan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ramli Md. Salleh, Sanat Nasir & Noor Ein Hj. Mohd. Noor (Pnys.). 1997. *Kamus linguistik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ramli Md. Salleh. 1993. Malay affixation. *Jurnal Persatuan Linguistik*, (10), 55-65.
- Ramli Md. Salleh. 1996. Pasif bahasa Melayu: Analisis teori Kuasaan dan Tambatan. Kertas kerja, Siri Seminar Ke-3 Jabatan Linguistik, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Disember.
- Ramli Md. Salleh. 2006. Imbuhan dan penandaan tematik dalam bahasa Melayu. *Jurnal Melayu*, (2), 47-54.
- Rogayah A. Razak. 2006. Kajian sintaksis bahasa Melayu: Pendekatan Minimalis. *Jurnal Persatuan Linguistik*, (7), 53-63.
- Zainal Abidin Ahmad (Za'ba). 1965. *Pelita bahasa Melayu penggal I*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Edisi Baharu.
- t.p.. 2012. *Tamak punca ramai jadi mangsa jenayah siber*. 13 Januari. Dlm. *Utusan Online* (Atas talian). Muat turun 3 September 2013, dari http://www.utusan.com.my/utusan/Dalam_Negeri/20130821/dn_31/Tamak-punca-ramai-jadi-mangsa-jenayah-siber
- t.p.. 2013. *Didik anak ke dapur*. 13 Januari. Dlm. *Utusan Online* (Atas talian). Muat turun 2 September 2013, dari http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2012&dt=0113&pub=Utusan_Malaysia&sec=Keluarga&pg=ke_02.htm

t.p.. 2012. *Harapan Zam kepada pengundi Merbok*. 24 Februari. Dlm. *Utusan online* (Atas talian). Muat turun 2 September 2013, dari http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2012&dt=0224&pub=Utusan_Malaysia&sec=Politik&pg=po_08.htm

PENGHARGAAN

Penulis mengucapkan ribuan terima kasih kepada para pewartu yang telah memberi komentar bernas bagi penambahbaikan makalah ini.

Biodata penulis:

Kartini Abd Wahab

Penulis merupakan pensyarah di Pusat Pengajian Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Bidang pengkhususan beliau ialah linguistik Melayu, khususnya sintaksis. Beliau kini menjalankan kajian mengenai struktur pasif bahasa Melayu.